



LA RÉFÉRENCE  
EN DÉCOUPE JET D'EAU  
ULTRA HAUTE PRESSION

ZI de Popey  
1 Impasse des lettres  
55000 BAR-LE-DUC  
FRANCE

Tél. +33 3 29 77 12 12  
Fax. +33 3 29 79 68 41  
✉ [contact@lds-france.com](mailto:contact@lds-france.com)  
[www.lds-france.fr](http://www.lds-france.fr)

# CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

## 1 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

La commande constitue un contrat d'achat et son acceptation entraîne, par le fournisseur, l'obligation de se conformer aux conditions générales et particulières de cette commande.

Sauf conventions spéciales stipulées dans nos commandes, les prix indiqués sont considérés comme fermes et non révisables et s'entendent pour marchandises livrées en nos usines.

## 2 - LIVRAISONS

Sauf avis contraire stipulé dans nos commandes, les fournitures sont à livrer en nos ateliers de Bar-Le-Duc. Aucune livraison n'est acceptée le vendredi après-midi et le samedi. Un bordereau de livraison doit être joint à chaque envoi.

## 3 - DÉLAIS

Les délais de livraisons indiqués sur nos commandes s'entendent pour marchandises reçues en nos ateliers. Au cas où les délais ne seraient pas respectés, nous nous réservons le droit d'annuler notre commande.

## 4 - RÉCEPTION

La réception de fournitures sera prononcée dans nos ateliers. Il ne devra être livré que les quantités portées sur la commande, les excédents pouvant être retournés en port dû. Le montant des fournitures refusées par nos contrôleurs sera porté au débit du fournisseur qui devra en prendre livraison dans un délai de huit jours. S'il y a lieu, nous nous réservons le droit de réclamer au fournisseur la mise au point sur place, à ses frais, d'un matériel livré ne donnant pas satisfaction.

## 5 - FACTURES

Les factures doivent rappeler le numéro et la date de notre commande. Elles doivent être envoyées en deux exemplaires à nos bureaux de Bar-Le-Duc. Toute clause de réserve de propriété figurant sur votre accusé de réception ou facture est réputée non écrite.

## 6 - RÈGLEMENT DES FACTURES

Les factures sont réglées au fournisseur ayant signé le contrat d'achat constituant la commande. Tout règlement devant être effectué à un tiers autre que le fournisseur, fera l'objet d'une facturation pour frais de gestion s'élevant à 1 % du montant de la facture ou à un minimum de 100 Euros

## 7 - PAIEMENT

Toutes les factures, sauf convention spéciale, seront payées à 45 jours fin de mois le 15 du mois suivant. Toute facture reçue après le 10 du mois sera considérée valeur du mois suivant.

## 8 - JURIDICTION

En cas de contestation, la seule juridiction reconnue et acceptée de part et d'autre est celle du Tribunal de Commerce de Bar-Le-Duc. Les conditions indiquées sur les lettres de nos fournisseurs ne sont valables vis-à-vis de nous que si nous les avons explicitement acceptées. Seront considérées comme nulles les conditions imprimées ou manuscrites sur les factures, si elles sont différentes de celle sur notre bon de commande.



LA RÉFÉRENCE  
EN DÉCOUPE JET D'EAU  
ULTRA HAUTE PRESSION

ZI de Popey  
1 Impasse des lettres  
55000 BAR-LE-DUC  
FRANCE

Tél. +33 3 29 77 12 12  
Fax. +33 3 29 79 68 41  
✉ [contact@lds-france.com](mailto:contact@lds-france.com)  
[www.lds-france.fr](http://www.lds-france.fr)

# GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

## 1 - LDSA GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

The order constitutes a purchase contract and its acceptance entails on the part of the supplier the obligation to comply with the general and special conditions of this order. Except in the case of any special agreements stipulated in our orders, the prices indicated are considered firm and non-revisable and are for goods delivered to our factories.

## 2 - DELIVERIES

Unless otherwise stipulated in our orders, goods shall be delivered to our workshops in Bar-le-Duc. No delivery is accepted on Friday afternoon or Saturday. A delivery note must be attached to each shipment.

## 3 - DELIVERY TIMES:

Delivery times indicated on our orders are for goods received in our workshops. Should the deadlines not be respected, we reserve the right to cancel our order.

## 4 - RECEPTION

The receipt of deliveries will be confirmed in our workshops. Goods must be delivered only in accordance with the quantities referred to in the order, any surplus may be returned carriage forward. The amount of goods rejected by our supervisors will be charged to the supplier who must take delivery within eight days. If necessary, we reserve the right after clarification to return to the supplier any unsatisfactory goods at his own expense.

## 5 - INVOICES

Invoices must include the number and date of our order. They must be sent in two copies to our offices in Bar-le-Duc. Any retention of title clause in your acknowledgment of receipt or invoice shall be deemed unwritten.

## 6 - SETTLEMENT OF INVOICES:

Invoices shall be settled in favour of a supplier who has signed the purchase contract constituting the order. Any payment made to a third party other than the supplier will be subject to a management fees amounting to 1% of the invoice amount or a minimum of 100 € Euros.

## 7 - PAYMENT:

All invoices, unless otherwise agreed, will be paid 45 days at end of the month on the 15th of the following month. Any invoice received after the 10th of the month will have a value date as of the following month.

## 8 - JURISDICTION:

In the event of dispute, the only jurisdiction recognized and accepted on both sides is that of the Commercial Court of Bar-le-Duc. The conditions indicated on the letters of our suppliers are valid with respect to us only if we have explicitly accepted them. Any conditions printed or handwritten on the invoices, if they are different from those on our purchase order, will be considered null and void.



LA RÉFÉRENCE  
EN DÉCOUPE JET D'EAU  
ULTRA HAUTE PRESSION

ZI de Popey  
1 Impasse des lettres  
55000 BAR-LE-DUC  
FRANCE

Tél. +33 3 29 77 12 12  
Fax. +33 3 29 79 68 41  
✉ contact@lds-france.com  
[www.lds-france.fr](http://www.lds-france.fr)

# ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

## 1 – ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Außer bei besonderen Vereinbarungen, die von uns ausdrücklich schriftlich angenommen wurden, unterliegen alle Lieferangebote unserer Produkte ohne Ausnahme nachstehend angegebenen allgemeinen Bedingungen. Jede Bestellung beinhaltet rechtskräftig die Einhaltung der vorliegenden allgemeinen Bedingungen seitens des Kunden.

## 2 – BESTELLUNGEN

Jede Änderung oder Stornierung wird nur innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Bestellung auf Papier mit kaufmännischem Briefkopf akzeptiert. Der Vertrag ist endgültig erst nach ausdrücklicher Annahme der Bestellung geschlossen. Die von unseren Vertretern eingegangenen Verpflichtungen binden uns erst nach Bestätigung durch das Unternehmen.

## 3 – PREISE

Die Gültigkeit unserer Preise ist auf einen Monat ab dem schriftlichen Angebot begrenzt. Diese Preise werden je nach den wirtschaftlichen Bedingungen ab dem Tag des Angebots oder der Speicherung der Bestellung festgelegt. Sie können je nach Veränderungen der offiziellen Indizes und der Rohstoffpreise überarbeitet werden.

## 4 – FRIST

Die in unseren Bestellbestätigungen angegebenen Lieferfristen berücksichtigen keine Elemente, die nicht unserem Willen unterliegen. Wir werden jedoch alle Mittel einsetzen, die notwendig sind, um diese einzuhalten. Mögliche Verzögerungen geben keinen Anlass dazu, den Verkauf zu stornieren oder die Bestellung zu verweigern oder Schadensersatz und Zinsen zu verlangen.

## 5 – TRANSPORT

Unsere Waren werden ab Werk verkauft und werden auf Risiko und Gefahr des Käufers transportiert, unabhängig von der Transportart oder der Zahlungsart des Transports (frei oder unfrei). Wenn unsere Produkte jedoch zum realen Wert von uns auf Ihre Rechnung versichert werden, muss unbedingt bei Erhalt und in Anwesenheit des Frachtführers der Zustand der Waren überprüft werden, um, falls nötig, Nutzungsvorbehalte\* bei diesem vorzubringen. Diese Vorbehalte sind auf dem Lieferschein zu notieren und innerhalb von 48 Stunden per Einschreiben mit Empfangsbestätigung zu senden, und an uns ist innerhalb derselben Frist eine Kopie des Vorbehaltsschreibens zu senden.

\*. Achtung: Der Hinweis „Auspacken vorbehalten“ wird von Versicherungsunternehmen nie berücksichtigt.

## 6 – ANNAHME DER WARE

Jede Reklamation in Bezug auf unsere Produkte muss uns spätestens acht Tage nach Erhalt per Einschreiben mit Empfangsbestätigung erreichen, um geprüft werden zu können. In jedem Fall kann unsere Haftung den Ersatz der als mangelhaft erachteten Leistung nicht überschreiten.

## 7 – ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

1. Geschäft: Scheck bei Bestellung, dann 45 Tage zum Ende des Monats per Wechsel oder Banküberweisung für die nachfolgenden Geschäfte.

## 8 – GERICHTSSTANDSKLAUSEL

Alle Schwierigkeiten, die sich aus dem vorliegenden Vorvertrag oder den nachfolgenden Verträgen ergeben, unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit des Handelsgerichts BAR-LE-DUC unabhängig von den allgemeinen Einkaufsbedingungen, die an anderer Stelle verzeichnet sein könnten.



LA RÉFÉRENCE  
EN DÉCOUPE JET D'EAU  
ULTRA HAUTE PRESSION

ZI de Popey  
1 Impasse des lettres  
55000 BAR-LE-DUC  
FRANCE

Tél. +33 3 29 77 12 12  
Fax. +33 3 29 79 68 41  
✉ contact@lds-france.com  
[www.lds-france.fr](http://www.lds-france.fr)

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОКУПКИ LDSA sas

Заказ представляет собой договор купли-продажи, и его принятие влечет за собой обязательство поставщика соблюдать общие и особые условия этого заказа. За исключением случаев, когда в наших заказах предусмотрены специальные соглашения, указанные цены считаются твердыми и не подлежат пересмотру и относятся к товарам, поставляемым на наши заводы.

### ПОСТАВКИ:

Если иное не предусмотрено в наших заказах, поставки должны быть доставлены в наши цеха в Бар-ле-Дюк. Поставки в пятницу во второй половине и в субботу не принимаются. Комплекточная ведомость должна прикрепляться к каждой партии.

### СРОКИ:

Время доставки, указанное в наших заказах, относится к товарам, полученным в наших цехах. В случае несоблюдения сроков, мы оставляем за собой право отменить наш заказ.

### ПРИЕМКА:

Приемка поставок выполняется в наших цехах. Должно быть поставлено только то количество, которое указано в заказе, излишки могут быть возвращены с оплатой наложенным платежом. Сумма поставок, отклоненная нашими контролерами, будет списана с поставщика, который должен принять поставку в течение восьми дней. При необходимости мы оставляем за собой право потребовать от поставщика наладить на месте за свой счет доставленное неудовлетворительное оборудование.

### СЧЕТА:

В счетах необходимо указать номер и дату нашего заказа. Они должны быть отправлены в двух экземплярах в наш офис в Бар-ле-Дюк.

Любая оговорка о сохранении права собственности за продавцом на вашем уведомление о вручении или счете игнорируется.

### ОПЛАТА СЧЕТОВ:

Счета оплачиваются поставщику, который подписал контракт на покупку, составляющий заказ. При любом платеже, который должен быть сделан третьему лицу, кроме поставщика, будет выставлен счет за управленческие расходы в размере 1% от суммы счета или минимально 100 евро.

### ПЛАТЕЖ:

Все счета, если не оговорено иное, будут оплачены в течение 45 дней от конца месяца 15-го числа следующего месяца. Любой счет, полученный после 10-го числа месяца, будет относиться к следующему месяцу.

### ЮРИСДИКЦИЯ:

В случае возникновения спора единственной юрисдикцией, признанной и принятой обеими сторонами, является юрисдикция Коммерческого суда Бар-ле-Дюк. Условия, указанные в письмах наших поставщиков, действительны по отношению к нам, только если недвусмысленно приняты нами. Условия, напечатанные или написанные от руки на счетах, если они отличаются от условий, указанных в нашем заказе на покупку, будут считаться недействительными.